

නව නිර්දේශය/புதிய பாடத்திட்டம் / New Syllabus

NEW **75 STE**

Department of Examinations, Sri Lanka

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2017 දෙසැම්බර්
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2017 டிசெம்பர்
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, December 2017

රුසියන්
ரஷ்யன்
Russian

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

සැලකිය යුතුයි / கவனிக்க வேண்டியவை / Important:

- * A කොටසේ සියලු ම ප්‍රශ්නවලට ද, B කොටසෙන් එක් ප්‍රශ්නයකට ද C කොටසින් එක් ප්‍රශ්නයකට ද බැගින් ප්‍රශ්න පහකට පිළිතුරු සපයන්න.
- * මෙම ප්‍රශ්න පත්‍රයේ ම පිළිතුරු සපයන්න.
- * ප්‍රති A இல் எல்லா வினாக்களுக்கும் பகுதி B, C ஆகியவற்றிலிருந்து ஒவ்வொரு வினா வீதமும் தெரிவுசெய்து ஐந்து வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.
- * இவ்வினாத்தாளிலேயே விடை எழுதுக.
- * Answer all questions in Part A and one question each from Part B and C. Answer five questions altogether.
- * Answer Questions on this paper itself.

විභාග අංකය
சுட்டெண்
Index Number

For Examiner's Use Only

Question No.	Marks Awarded
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
Total	

Final Marks

In Numbers	
In Letters	

Code Numbers

Marking Examiner	
Marks Checked by	1
	2
Supervised by	

Part A

සියලු ම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.
Answer All Questions.

1. • Выберите правильный или самый соответствующий ответ и напишите его номер в скобках. (30 баллов)

- නිවැරදි හෝ වඩාත් ගැළපෙන හෝ පිළිතුර තෝරා එහි අංකය වරහන් තුළ ලියන්න. (ලකුණු 30)
- சரியான அல்லது மிகப் பொருத்தமான விடையினைத் தெரிவுசெய்து அதன் இலக்கத்தை அடைப்புக்குறியினுள் எழுதுக. (30 புள்ளிகள்)
- Select the correct or most appropriate answer and write its number within brackets. (30 Marks)

(i) Выберите строку букв, в которой представлены все гласные буквы русского языка.

- (1) К, П, О, Р, А, М, Ю, Э, У, П (2) И, О, А, Ю, С, П, Т, Ф, Э, Ы.
(3) И, Ю, О, У, Ы, Я, Ё, А, Э, Е. (4) П, Т, Ю, С, М, О, Ы, Ж, А, У. (.....)

(ii) Выберите строку звуков, в которой представлены все гласные звуки русского языка.

- (1) [О], [Ы], [Э], [И], [У], [А]. (2) [А], [Я], [У], [Ы], [И], [Э].
(3) [А], [Ю], [У], [Ы], [И], [Э]. (4) [А], [Е], [У], [Ы], [И], [Ё]. (.....)

(iii) Выберите строку слов, первые буквы которых расположены по алфавитному порядку.

- (1) арбуз, петух, вилы, грабли, лопух. (2) завод, кость, окна, гость, гирия.
(3) гнездо, дело, ёлка, маяк, озеро. (4) горы, лыжи, жилы, ёрш, ведро. (.....)

(iv) Выберите строку слов, в которой все слова состоят из одного слога.

- (1) день, авиация, предложение, библиотека, парк.
(2) крест, кисть, хрип, труд, кость.
(3) подруга, друг, дружочек, запевай, мозаика.
(4) октябрь, май, август, июль, стройся. (.....)

(v) Какая буква стоит в алфавите перед "Ж" и какая — за ней?

- (1) Ё и О (2) Ё и З (3) А и З (4) Е и У (.....)

(vi) Выберите строку слов, в которых правильно поставлено ударение.

- (1) шофёр, лёго, красивее, повтóрим, мозаика.
(2) шофёр, ле́го, красивеé, по́вторим, мозаика.
(3) шофёр, легкó, красивее, повтори́м, моза́ика.
(4) шóфёр, легко, красивее, по́вторим, мозаика. (.....)

(vii) Выберите строку слов, в которой называются только страны.

- (1) Осло, Украина, Токио, Бельгия, Улан-Уде
(2) Варшава, Испания, Морокко, Бельгия, Судан
(3) Канада, Украина, Япония, Бельгия, Судан
(4) Патая, Жакарта, Япония, Бельгия, Конго (.....)

(viii) Выберите строку слов, в которой есть только слова женского рода.

- (1) друг, жена, дом, автобус, ветер
(2) аудитория, собака, комната, окно, брат
(3) мать, кровать, женщина, гостиница, карта
(4) машина, карандаш, молоко, чай, бабушка (.....)

(ix) Укажите строку слов, обозначающих время.

- (1) суббота, январь, урок, занятие, разговор
- (2) девять часов, вчера, сейчас, утром, днём
- (3) море, город, весна, лето, хорошо
- (4) сейчас, внизу, ночь, год, вокруг

(.....)

(x) Выберите строку слов, в которой есть только слова множественного числа.

- (1) тетради, школы, машины, ученики, карты
- (2) точка, буквы, парты, тетрадка, дома
- (3) комнаты, студенты, стол, дороги, концерт
- (4) стул, страны, города, книга, ручки

(.....)

● (xi)-(xxx) Выберите грамматически правильное предложение.

(xi) (1) Этот концерт я смотрел на телевизору.

(2) Этот концерт я смотрел по телевизору.

(3) Этот концерт я смотрел в телевизору.

(4) Этот концерт я смотрел к телевизору.

(.....)

(xii) (1) - Это мои друзья, который живут в Москве.

(2) - Это мои друзья, которые живут в Москве.

(3) - Это мои друзья, которая живут в Москве.

(4) - Это мои друзья, которое живут в Москве.

(.....)

(xiii) (1) Я люблю сидеть дома но слушать музыку.

(2) Я люблю сидеть дома и слушать музыку.

(3) Я люблю сидеть дома а слушать музыку.

(4) Я люблю сидеть дома что слушать музыку.

(.....)

(xiv) (1) Скажите, пожалуйста, куда находится библиотека.

(2) Скажите, пожалуйста, когда находится библиотека.

(3) Скажите, пожалуйста, от куда находится библиотека.

(4) Скажите, пожалуйста, где находится библиотека.

(.....)

(xv) (1) Извините, долго не было автобуса, потому что я опоздал.

(2) Извините, долго не было автобуса, почему я опоздал.

(3) Извините, долго не было автобуса, поэтому я опоздал.

(4) Извините, долго не было автобуса, что я опоздал.

(.....)

(xvi) (1) Сегодня мне нужно учиться еще новые английские слова.

(2) Сегодня мне нужно учить еще новые английские слова.

(3) Сегодня мне нужно учил еще новые английские слова.

(4) Сегодня мне нужно заниматься еще новые английские слова.

(.....)

(xvii) (1) Завтра я шёл в гости.

(2) Завтра я пошёл в гости.

(3) Завтра я поиду в гости.

(4) Завтра я идём в гости.

(.....)

(xviii) (1) Пожалуйста, покажите ваше билет! (2) Пожалуйста, покажите ваша билет!

(3) Пожалуйста, покажите ваши билет! (4) Пожалуйста, покажите ваш билет!

(.....)

- (xix) (1) Мы ждали тебе около кинотеатра. (2) Мы ждали тебя около кинотеатра.
(3) Мы ждали ты около кинотеатра. (4) Мы ждали твой около кинотеатра (.....)
- (xx) (1) Купи я, пожалуйста, мороженое!
(2) Купи мной, пожалуйста, мороженое!
(3) Купи мне, пожалуйста, мороженое!
(4) Купи меня, пожалуйста, мороженое! (.....)
- (xxi) (1) Моего старшего брата зовут Стефаном.
(2) Моего старшего брата зовут Стефан.
(3) Моего старшего брата зовут Стефану.
(4) Моего старшего брата зовут Стефана. (.....)
- (xxii) (1) Моя русская подруга живет в Москву.
(2) Моя русская подруга живет в Москве.
(3) Моя русская подруга живет на Москва.
(4) Моя русская подруга живет из Москвы. (.....)
- (xxiii) (1) Мы познакомились Ивану летом.
(2) Мы познакомились с Иваном летом.
(3) Мы познакомились Ивана летом.
(4) Мы познакомились об Иваном летом. (.....)
- (xxiv) (1) Лена, ты занимаешься спорту? (2) Лена, ты занимаешься спорта?
(3) Лена, ты занимаешься спортом? (4) Лена, ты занимаешься спорт? (.....)
- (xxv) (1) Ты будешь читать этого журнал?
(2) Ты будешь читать этот журнал?
(3) Ты будешь читать с этим журнал?
(4) Ты будешь читать эту журнал? (.....)
- (xxvi) (1) Мы часто говорили в музыке. (2) Мы часто говорили музыкой.
(3) Мы часто говорили музыку. (4) Мы часто говорили о музыке. (.....)
- (xxvii) (1) Ей нравится книге. (2) Ей нравится эта книга.
(3) Ей нравится эту книгу. (4) Ей нравится этой книгой. (.....)
- (xxviii) (1) В нашем городе нет стадиона. (2) В нашем городе нет стадион.
(3) В нашем городе нет стадионм. (4) В нашем городе нет стадионе. (.....)
- (xxix) (1) По-моему, с Наташей есть этот словарь.
(2) По-моему, у Наташи есть этот словарь.
(3) По-моему, Наташа есть этот словарь.
(4) По-моему, Наташу есть этот словарь. (.....)
- (xxx) (1) Мне, пожалуйста, рыбу из риса. (2) Мне, пожалуйста, рыбу в рисе.
(3) Мне, пожалуйста, рыбу с рисом. (4) Мне, пожалуйста, рыбу на рисе. (.....)

2. ● Напишите сочинение, выбрав одну тему. (50 слов) (20 баллов)
- දී ඇති මාතෘකාවලින් එකක් ගැන රචනයක් ලියන්න. (වචන 50ක් පමණ අඩංගු වන සේ) (ලකුණු 20)
- தரப்பட்ட தலைப்புகளுள் ஏதேனும் ஒன்று பற்றிக் கட்டுரை எழுதுக. (சுமார் 50 சொற்களைக் கொண்டதாக) (20 புள்ளிகள்)
- Write an essay selecting one topic. (50 words) (20 Marks)

(i) Моя школа. (ii) Мой любимый писатель. (iii) Моя родина.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Перевод / පරිවර්තනය / மொழிபெயர்ப்பு / Translation

- (i) ● С русского на английский (10 баллов)
- රුසියානු භාෂාවෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවට (ලකුණු 10)
- ரஷ்ய மொழியிலிருந்து ஆங்கிலத்துக்கு (10 புள்ளிகள்)
- From Russian into English (10 Marks)

Ранга: - Привет, Олу!

.....

Олу: - Привет, Ранга! Как дела?

.....

Ранга: - Нормально. А у тебя? Я тебя давно не видел.

.....

Олу: - А я с друзьями ездила на экскурсию в Москву.

.....

Ранга: - Правда? Ну и как, было интересно?

.....

Олу: - Да, мне очень понравилось. Мы видели Красную площадь, Кремль, Третьяковскую галерею и музеи.

Ранга: - А какая там была погода? Я знаю, что в мае в Москве тепло.

Олу: - Нет, погода была не очень хорошая. Было только плюс четырнадцать градусов. Шёл дождь.

Ранга: - Это хорошо. Я тоже хочу поехать в Москву.

- (ii) ● С английского на русский (10 баллов)
 ● ஒஹிஹி ஹாஹைன் ருஹிஹி ஹாஹைன் (ஒஹிஹி 10)
 ● ஆங்கிலத்திலிருந்து ரஷ்ய மொழிக்கு (10 புள்ளிகள்)
 ● From English into Russian (10Marks)

Damith: - Hi, Claudia!

Claudia: - Hi, Damith! How's it going?

Damith: - Great.

Suboda: - And you?

Damith: - Well, thank you.

Suboda: - Were you yesterday at the Russian language class?

Damith: - Yes

Suboda: - And what were you doing?

Damith: - We studied grammar, read the text, and learnt words.

Suboda: - And where were you?

Damith: - I was on an appointment.

Suboda: - And homework given?

Damith: - Yes, take this.

Suboda: - Thank you.

Part B

එක් ප්‍රශ්නයකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.

Answer **One** Question only.

ஏதேனும் ஒரு வினாவுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.

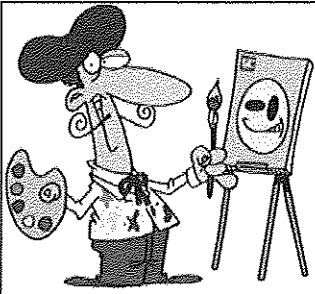
4. ● Вставьте подходящие слова, чтобы объяснить ниже данные картины. (15 баллов)
 ● පහතින් දී ඇති චිත්‍ර විස්තර කිරීමට සුදුසු වචන යොදන්න. (ලකුණු 15)
 ● பின்வரும் படங்களை விவரிப்பதற்குப் பொருத்தமான சொற்களை உள்ளடக்குக. (15 புள்ளிகள்)
 ● Insert suitable words to describe the following pictures. (15 Marks)

(1)



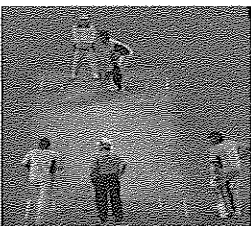
Дети отвечают учительницы.

(2)



Художник..... портрет на доске.

(3)



Оникрикет.

(4)



Бабушка гуляет..... .

(5)



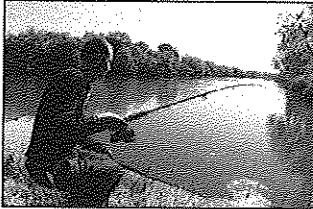
Школьникина цене.

(6)



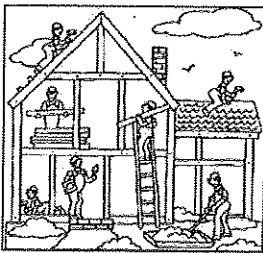
Милиционер подарит.....женщине.

(7)



Он ловит вёсело.

(8)



Они строят..... дома.

(9)



Молодые играют

(10)



..... наливает чай младшим сестёрам.

5. a. ● Напишите следующие предложения во множественном числе. (09 баллов)

- පහත දී ඇති වැඩි බහුවචනයට හරවා ලියන්න. (ලකුණු 09)
- பின்வரும் வாக்கியங்களின் பன்மை வடிவங்களை எழுதுக. (09 புள்ளிகள்)
- Rewrite following sentences in plural form. (09 Marks)

(i) Студент читает газеты и журналы.

.....

(ii) Что ты пишешь?

.....

(iii) Я пишу письмо.

.....

(iv) Когда студент читает, преподаватель внимательно слушает.

.....

(v) Студентка правильно переводит текст.

.....

(vi) Ребенок гуляет в парке.

.....

(vii) Старший брат работает в банке.

.....

(viii) Младшая сестра учится в школе.

.....

(ix) Друг занимается в библиотеке.

.....

b. ● Напишите следующие предложения во единственном числе. (06 баллов)

- පහත දී ඇති වැඩි ඒකවචනයට හරවා ලියන්න. (ලකුණු 06)
- பின்வரும் வாக்கியங்களின் ஒருமை வடிவங்களை எழுதுக. (06 புள்ளிகள்)
- Rewrite following sentences in singular form. (06 Marks)

(i) Вы читаете книги.

.....

(ii) Они переводят статьи.

.....

(iii) Вечером студенты отдыхают.

.....

(iv) Утром и вечером мы слушаем радио.

.....

(v) Ученики изучают историю.

.....

(vi) Друзья помнят мой адрес.

.....

Part C

එක් ප්‍රශ්නයකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.

Answer **One** Question only.

ஏதேனும் ஒரு வினாவுக்கு மாதிரி விடை எழுதுக.

6. ● Прочитайте ниже данный текст и ответьте на вопросы. (15 баллов)
 ● පහතින් දී ඇති ඡේදය කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න. (ලකුණු 15)
 ● பின்வரும் பந்தியை வாசித்து, தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக. (15 புள்ளிகள்)
 ● Read the following paragraph and answer the questions. (15 Marks)

Футбол - самая популярная игра в мире. Футбол - это спорт миллионов. Люди считают Англию родиной современного футбола. Но, многие другие страны тоже могут быть предками этой игры. В Египте, в Греции, в Японии, в Китае учёные и историки находили старинные мячи. В Китае игра в футбол называлась дзу-ню, в Древней Греции - эпискирос, в Японии - кемари, Официально люди начали играть в футбол в Англии в XIX веке. Там были 4 футбольные команды, которые играли на специальных площадках. В 1871 году в Англии состоялась первая футбольная игра, а в 1872 году - первая встреча английской и шотландской команд, в 1904 году спортсмены решили организовать Международную футбольную ассоциацию - ФИФА. Француз Роберт Герен был первым её президентом, женщины тоже любят футбол. В начале XX века первые женские команды начали играть в футбол. А сейчас женский футбол входит в программу Олимпийских игр.

තැන.

- (i) Выберите наиболее точное название текста,
 (A) История футбола
 (Б) Англия родина футбола
 (B) Футбол женская игра
- (ii) Выберите информацию, которая соответствует тексту.
 Обычно люди считают родиной футбола...
 (A) Грецию
 (Б) Францию
 (B) Англию
- (iii) Официально люди начали играть в футбол...
 (A) в XIX веке
 (Б) в XX веке
 (B) в XV веке
- (iv) Первый футбольный турнир Англии был...
 (A) в 1872 году
 (Б) в 1871 году
 (B) в 1870 году
- (v) Первые футболисты играли в футбол...
 (A) на стадионе
 (Б) на специальной площадке
 (B) на большой площади
- (vi) В 1872 году состоялась первая встреча...
 (A) английской и французской команд
 (Б) английской и германской команд
 (B) английской и шотландской команд

- (vii) Первый президент ФИФА Роберт Герен был..
 (A) из Франции
 (B) из Англии
 (B) из Японии

- (viii) В программу Олимпийских игр входит..
 (A) только мужской футбол
 (B) мужской и женский футбол
 (B) женский футбол

7. ● Заполните пропущенные место в предложениях вставляя подходящие предлоги. (по, в, на, от, для, у, после) (15 баллов)

- සුදුසු නිපාත පද යොදා ගනිමින් පහතින් දී ඇති වාක්‍යවල හිස්තැන් පුරවන්න. (по, в, на, от, для, у, после) (ලකුණු 15)
 ● பொருத்தமான இடைச்சொற்களைப் பயன்படுத்தி பின்வரும் வாக்கியங்களிலுள்ள இடைவெளிகளை நிரப்புக. (по, в, на, от, для, у, после) (15 புள்ளிகள்)
 ● Complete the following sentences using suitable prepositions. (по, в, на, от, для, у, после) (15 Marks)

- (i) Когда мои друзья учились Москве, они много путешествовали России.
 (ii) меня сильно болела голова, поэтому я попросила подругу сходить аптеку и купить лекарство головной боли.
 (iii) За продуктами мы раз неделю ездим Центральный рынок.
 (iv) Чтобы купить большой русско-английский словарь, я долго ходил книжным магазинам города.
 (v) Каждый год 31 декабря телевизору с новогодним поздравлением выступает Президент России.
 (vi) воскресенье мы с друзьями собираемся поужинать ресторане.
 (vii) Каждое утро за завтраком отец слушает новости радио.
 (viii) Эту красивую вазу фруктов я купила подарок своей бабушке.
 (ix) Мне сказали, что контрольная тест математике будет не среду, а понедельник.
 (x) субботам обеда мы обычно играем футбол нашем стадионе.
 (xi) Мои друзья ходили на экскурсию в краеведческий музей прошлой неделе, а мы пойдем этой.
 (xii) Я смогу поехать на родину только следующем году, этом году у нас будет практика.
 (xiii) В Корею 2018 году будут проходить зимние Олимпийские игры 6. Первые Олимпийские игры были проведены в Греции 8 веке до нашей эры.
 (xiv) Сегодня на уроке мы узнали, что Александр Сергеевич Пушкин родился Москве 1799 году.
 (xv) Зимняя сессия у студентов бывает обычно январе, а летняя июне.
